

## Expériences professionnelles

### Assistante éditoriale

Hello éditions, Paris

Jan 2023 - Jan 2024

Gestion de multiples projets : romans, bandes dessinées, maquettes, guides. Relecture et corrections de manuscrits, ainsi que la mise en page sur des supports variés, mais aussi les formats "poche" ou e-book. Rédaction de quatrièmes de couverture, de biographies, remaniement du texte et échanges de mails avec les auteurs. Gestion des emplois du temps, des délais avec l'imprimeur, ainsi que collaborations avec les pôles création et promotionnel.

### Éditrice/Traductrice freelance

Micro-entreprise

Nov 2022 - Aujourd'hui

Relecture et correction de textes en tout genre (romans, essais, nouvelles, maquettes, documents divers) et accompagnement des auteurs. Ainsi qu'un service de traduction (français, anglais, espagnol...). J'exerce aussi dans le sous-titrage de vidéos, plus particulièrement dans celui de dessins animés, animés, mais également ceux de séries, films, reportages, etc.

### Employée polyvalente

Idémia, Vitré

Juil 2022 - Aout 2022

-Réactivité -Autonome -Rigueur -Adaptation


## Compétences

Gestion de projet	●●●●	Logiciels de TAO	●●●●
Autonomie	●●●●	Montage vidéo (capcut...)	●●●●
Travail d'équipe	●●●●	Antidote	●●●●
Rédaction	●●●●	Calibre - ebook	●●●●



“ Passionnée depuis toujours par le pouvoir des mots et le monde fascinant des langues, c'est tout naturellement que je me suis dirigée vers ce domaine afin de traduire tout type de contenu. Je propose aussi un service de correction et de relecture, ainsi que du sous-titrage. ”


## Coordonnées


 07 51 63 41 82


 guiset.emma@gmail.com

 <https://www.linkedin.com/in/emma-guiset/>

## Langues

Anglais (C1) 

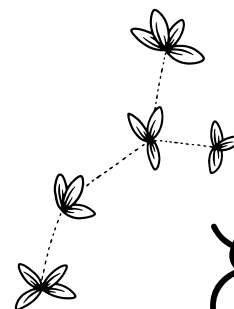
Espagnol (C1) 

Japonais (A1) 



0 00035 54562 0

TOME 1



# Emma Guiset

Traductrice Freelance

Traductrice Freelance

Emma Guiset



## Formations

Préparation JLPT N5  
Préparation CLES

Licence LLCER Anglais

Université Rennes 2 2018-2022

Licence de langues et littératures des civilisations étrangères et régionales. Parcours civilisation et traduction.

Diplôme universitaire de langues

Université Rennes 2 2022

Japonais - Niveau A1

## Centres d'intérêt

Écriture  Lecture  Dessin  Mangas  Crochet